Tento text slúži výlučne ako dokumentačný nástroj a nemá žiadny právny účinok. Inštitúcie Únie nenesú nijakú zodpovednosť za jeho obsah. Autentické verzie príslušných aktov vrátane ich preambúl sú tie, ktoré boli uverejnené v Úradnom vestníku Európskej únie a ktoré sú dostupné na portáli EUR-Lex. Tieto úradné znenia sú priamo dostupné prostredníctvom odkazov v tomto dokumente

►**B**

ROZHODNUTIE RADY (SZBP) 2018/1248

z 18. septembra 2018,

ktorým sa vymenúva osobitný zástupca Európskej únie pre mierový proces na Blízkom východe

(Ú. v. EÚ L 235, 19.9.2018, s. 9)

Zmenené a doplnené:

		Úradný vestník		
		Č.	Strana	Dátum
►**M1**	Rozhodnutie Rady (SZBP) 2020/250 z 25. februára 2020	L 54 I	3	26.2.2020

▼B

ROZHODNUTIE RADY (SZBP) 2018/1248

z 18. septembra 2018,

ktorým sa vymenúva osobitný zástupca Európskej únie pre mierový proces na Blízkom východe

▼M1

Článok 1

Osobitný zástupca Európskej únie

Mandát pani Susanny TERSTALOVEJ ako osobitnej zástupkyne Európskej únie (OZEÚ) pre mierový proces na Blízkom východe sa predlžuje do 28. februára 2021. Rada môže na základe posúdenia Politickým a bezpečnostným výborom (PBV) a na návrh vysokého predstaviteľa Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku (VP) rozhodnúť, že sa mandát OZEÚ skončí skôr.

▼B

Článok 2

Ciele politiky

1. Mandát OZEÚ je založený na cieľoch politiky Únie týkajúcej sa mierového procesu na Blízkom východe.

2. Všeobecným cieľom je úplný mier, ktorý by sa mal dosiahnuť na základe riešenia založeného na existencii dvoch štátov – Izraela a susediaceho demokratického, životaschopného, mierového a zvrchovaného palestínskeho štátu – ktoré by existovali vedľa seba oddelené bezpečnými a uznávanými hranicami a mali normálne vzťahy so svojimi susedmi v súlade s príslušnými rezolúciami Bezpečnostnej rady Organizácie Spojených národov (BR OSN) č. 242 (1967) a č. 338 (1973) a berúc do úvahy ďalšie príslušné rezolúcie BR OSN vrátane č. 2334 (2016) a s madridskými zásadami vrátane zásady výmeny územia za mier, cestovnej mapy, dohôd, ktoré zúčastnené strany dosiahli predtým, Arabskej mierovej iniciatívy a odporúčaniami Kvarteta pre Blízky východ (ďalej len „kvarteto“) z 1. júla 2016. Vzhľadom na rôzne aspekty izraelsko-arabských vzťahov predstavuje regionálny rozmer podstatný prvok úplného mieru.

3. Politickými prioritami v záujme dosiahnutia tohto cieľa sú zachovanie riešenia založeného na existencii dvoch štátov a obnovenie a podpora mierového procesu. Kľúčovými prvkami na dosiahnutie úspešného výsledku sú jasné parametre vymedzujúce základ rokovaní, pričom Únia zaujala stanovisko k týmto parametrom v záveroch Rady z decembra 2009, decembra 2010 a júla 2014 a bude ich naďalej aktívne propagovať.

4. Únia je odhodlaná spolupracovať so zúčastnenými stranami a s partnermi medzinárodného spoločenstva, a to aj prostredníctvom účasti v kvartete, a aktívne podporovať vhodné medzinárodné iniciatívy na dodanie nového impulzu rokovaniam.

Článok 3

Mandát

1. Na dosiahnutie cieľov politiky sa OZEÚ udeľuje mandát:

▼B

a) poskytovať aktívny a účinný príspevok Únie k činnostiam a iniciatívam, ktoré vedú k definitívnemu urovnaniu izraelsko-palestínskeho konfliktu, vychádzajúci z riešenia založeného na existencii dvoch štátov a v súlade s parametrami Únie a príslušnými rezolúciami BR OSN vrátane rezolúcie BR OSN č. 2334 (2016) a predkladať návrhy činnosti Únie v tomto ohľade;

b) podporovať a udržiavať úzke styky so všetkými stranami mierového procesu, príslušnými politickými aktérmi, inými krajinami tohto regiónu, členmi kvarteta a s inými príslušnými krajinami, ako aj s OSN a inými príslušnými medzinárodnými organizáciami, ako je Liga arabských štátov, s cieľom spolupracovať s nimi pri posilňovaní mierového procesu;

c) podľa potreby sa podieľať na podpore a prispievať k prípadnému novému rámcu rokovaní na základe konzultácií so všetkými kľúčovými zainteresovanými stranami a členskými štátmi Únie, najmä presadzovaním cieľov spoločnej deklarácie prijatej účastníkmi konferencie, ktorá sa uskutočnila v Paríži 15. januára 2017 ([1]);

d) aktívne podporovať mierové rokovania medzi stranami a prispievať k nim, a to aj prostredníctvom predkladania návrhov v mene Únie a v súlade s jej konsolidovanou dlhodobou politikou v rámci týchto rokovaní;

e) zabezpečovať trvalú prítomnosť Únie na príslušných medzinárodných fórach;

f) prispievať ku krízovému riadeniu a k predchádzaniu krízam, a to aj v súvislosti s Gazou;

g) na požiadanie prispievať k vykonávaniu medzinárodných dohôd dosiahnutých medzi stranami a viesť s nimi diplomatické rokovania v prípade porušenia podmienok uvedených dohôd;

h) prispievať k politickému úsiliu o dosiahnutie zásadnej zmeny, ktorá by viedla k udržateľnému riešeniu pre Pásmo Gazy, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou budúceho palestínskeho štátu a ktoré by malo byť predmetom rokovaní;

i) venovať osobitnú pozornosť faktorom, ktoré ovplyvňujú regionálny rozmer mierového procesu, účasti arabských partnerov a vykonávaniu Arabskej mierovej iniciatívy;

j) viesť konštruktívne rokovania so signatármi dohôd v rámci mierového procesu s cieľom podporovať dodržiavanie základných noriem demokracie vrátane dodržiavania medzinárodného humanitárneho práva, ľudských práv a zásad právneho štátu;

k) predkladať návrhy týkajúce sa zásahov Únie do mierového procesu a najlepšieho spôsobu realizácie jej iniciatív a jej prebiehajúceho úsilia súvisiaceho s mierovým procesom, ako je napríklad príspevok Únie k palestínskym reformám, vrátane politických aspektov príslušných rozvojových projektov Únie;

l) primäť zúčastnené strany k tomu, aby sa zdržali jednostranného konania, ktoré ohrozuje realizovateľnosť riešenia založeného na existencii dvoch štátov, najmä v Jeruzaleme a v oblasti C okupovaného Západného brehu Jordánu;

([1]) Jeden členský štát (Spojené kráľovstvo) sa zúčastnil iba ako pozorovateľ a nepodpísal spoločnú deklaráciu prijatú na konferencii.

▼B

m) ako vyslanec pri kvartete pravidelne podávať správy o pokroku a vývoji rokovaní, ako aj o činnostiach kvarteta, a prispievať k príprave zasadnutí vyslancov pri kvartete na základe pozícií Únie a koordinácie s ďalšími členmi kvarteta;

n) prispievať k vykonávaniu politiky Únie v oblasti ľudských práv v spolupráci s OZEÚ pre ľudské práva vrátane usmernení Únie pre oblasť ľudských práv, najmä usmernení Únie o deťoch v ozbrojených konfliktoch, ako aj o násilí voči ženám a dievčatám a boji proti všetkým formám ich diskriminácie, a politiky Únie s ohľadom na rezolúciu BR OSN 1325 (2000) o ženách, mieri a bezpečnosti, a to aj sledovaním vývoja v tejto oblasti a podávaním správ a formulovaním odporúčaní o ňom;

o) prispievať k lepšiemu pochopeniu úlohy Únie medzi mienkotvornými subjektmi v regióne.

2. OZEÚ podporuje prácu VP v regióne a zabezpečuje prehľad všetkých činností Únie v regióne, ktoré súvisia s mierovým procesom na Blízkom východe.

Článok 4

Vykonávanie mandátu

1. OZEÚ je zodpovedný za vykonávanie mandátu pod vedením VP.

2. PBV je s OZEÚ v úzkom spojení a je jeho hlavným styčným bodom s Radou. PBV strategicky usmerňuje a politicky riadi činnosť OZEÚ v rámci mandátu bez toho, aby boli dotknuté právomoci VP.

3. OZEÚ svoju činnosť úzko koordinuje s Európskou službou pre vonkajšiu činnosť (ESVČ) a jej príslušnými útvarmi.

4. OZEÚ bude pravidelne navštevovať tento región a zabezpečí úzku koordináciu so zastupiteľským úradom Únie v Jeruzaleme, delegáciou Únie v Tel Avive, ako aj s ďalšími príslušnými delegáciami Únie v regióne.

Článok 5

Financovanie

1. Referenčná suma určená na úhradu výdavkov spojených s mandátom OZEÚ na obdobie do 29. februára 2020 je 1 730 000 EUR.

▼M1

Referenčná suma určená na úhradu výdavkov spojených s mandátom OZEÚ v období od 1. marca 2020 do 28. februára 2021 je 1 182 524,33 EUR.

▼B

2. S výdavkami sa hospodári v súlade s postupmi a pravidlami, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie.

▼B

3. Hospodárenie s výdavkami je predmetom zmluvy medzi OZEÚ a Komisiou.

4. OZEÚ zodpovedá Komisii za všetky výdavky až do schválenia záverečnej správy Komisiou, ktorou sa formalizuje finančné ukončenie mandátu.

Článok 6

Vytvorenie a zloženie tímu

1. OZEÚ v rámci svojho mandátu a zodpovedajúcich finančných prostriedkov, ktoré má k dispozícii, zodpovedá za vytvorenie tímu. Tím zahŕňa odborníkov na osobitné politické otázky vyplývajúce z mandátu. OZEÚ bezodkladne informuje Radu a Komisiu o zložení tímu.

2. Členské štáty a inštitúcie Únie môžu navrhnúť vyslanie personálu na prácu pre OZEÚ. Plat členov takto vyslaného personálu hradí vysielajúci orgán. Na výkon práce pre OZEÚ sa tiež môžu prideliť experti, ktorých do inštitúcií Únie vyslali členské štáty. Členovia medzinárodného zmluvného personálu sú štátnymi príslušníkmi niektorého členského štátu.

3. Všetci členovia vyslaného personálu naďalej administratívne podliehajú vysielajúcemu orgánu a vykonávajú svoje povinnosti a konajú v záujme mandátu OZEÚ.

4. Personál OZEÚ je umiestnený spoločne s príslušným útvarom ESVČ, delegáciou Únie v Tel Avive a zastupiteľským úradom Únie v Jeruzaleme, aby sa zabezpečila súdržnosť a jednotnosť ich príslušných činností.

Článok 7

Výsady a imunity OZEÚ a personálu OZEÚ

Výsady, imunity a ďalšie záruky, ktoré sú potrebné na vykonávanie a plynulý priebeh misie OZEÚ a pre členov personálu OZEÚ, sa podľa potreby dohodnú s hostiteľskými krajinami. Členské štáty a ESVČ poskytnú na takýto účel všetku potrebnú podporu.

Článok 8

Bezpečnosť utajovaných skutočností EÚ

OZEÚ a členovia jeho tímu dodržiavajú bezpečnostné zásady a minimálne normy stanovené v rozhodnutí Rady 2013/488/EÚ ([1]).

Článok 9

Prístup k informáciám a logistická podpora

1. Členské štáty, Komisia, ESVČ a Generálny sekretariát Rady zabezpečujú, aby mal OZEÚ prístup ku všetkým relevantným informáciám.

([1]) Rozhodnutie Rady 2013/488/EÚ z 23. septembra 2013 o bezpečnostných predpisoch na ochranu utajovaných skutočností EÚ (Ú. v. EÚ L 274, 15.10.2013, s. 1).

▼B

2. Delegácie Únie v regióne a/alebo členské štáty podľa potreby poskytujú logistickú podporu v regióne.

Článok 10

Bezpečnosť

V súlade s politikou Únie týkajúcou sa bezpečnosti personálu nasadzovaného mimo Únie v operáciách podľa hlavy V zmluvy prijíma OZEÚ v súlade so svojim mandátom a na základe bezpečnostnej situácie v oblasti pôsobnosti všetky reálne uskutočniteľné opatrenia na zaistenie bezpečnosti všetkých členov personálu, ktorí sú pod priamym vedením OZEÚ, a to predovšetkým tak, že:

a) na základe usmernení ESVČ vypracuje konkrétny bezpečnostný plán zahŕňajúci konkrétne fyzické, organizačné a procedurálne bezpečnostné opatrenia pre riadenie bezpečného presunu personálu do oblasti pôsobnosti a v rámci nej, ako aj riadenie bezpečnostných incidentov, a vrátane pohotovostného plánu a evakuačného plánu misie;

b) zabezpečuje, aby boli všetci členovia personálu nasadzovaní mimo Únie poistení pre prípad zvýšeného rizika, ako si to vyžaduje situácia v oblasti pôsobnosti;

c) zabezpečuje, aby sa všetci členovia tímu OZEÚ, ktorí sa majú nasadiť mimo Únie, vrátane miestneho zmluvného personálu pred presunom do oblasti pôsobnosti alebo bezprostredne po ňom zúčastnili na primeranom bezpečnostnom výcviku podľa stupňa rizikovosti, ktorý tejto oblasti pridelila ESVČ;

d) zabezpečuje vykonávanie všetkých dohodnutých odporúčaní vypracovaných na základe pravidelných posúdení bezpečnosti a predkladá Rade, VP a Komisii písomné správy o ich vykonávaní, ako aj o iných bezpečnostných otázkach v rámci správy o pokroku a správy o vykonávaní mandátu.

Článok 11

Podávanie správ

OZEÚ pravidelne podáva ústne a písomné správy VP a PBV. OZEÚ podľa potreby podáva správy aj pracovným skupinám Rady. Pravidelné správy sa rozosielajú prostredníctvom siete COREU. OZEÚ môže podávať správy aj Rade pre zahraničné veci. V súlade s článkom 36 zmluvy sa OZEÚ môže podieľať na informovaní Európskeho parlamentu.

Článok 12

Koordinácia

1. V záujme dosiahnutia cieľov politiky Únie prispieva OZEÚ k jednotnosti, konzistentnosti a účinnosti činnosti Únie a pomáha zabezpečovať, aby všetky nástroje Únie a činnosti členských štátov pôsobili súdržne. Podľa potreby sa usiluje o nadviazanie kontaktov s členskými

▼B

štátmi. Činnosť OZEÚ sa koordinuje s činnosťami útvarov Komisie. OZEÚ pravidelne informuje delegácie Únie a misie členských štátov, najmä zastupiteľský úrad Únie v Jeruzaleme a delegáciu Únie v Tel Avive.

2. Na mieste sa udržiavajú úzke vzťahy s príslušnými vedúcimi misií členských štátov, vedúcimi delegácií Únie a vedúcimi misií SBOP. Tieto osoby vyvíjajú maximálne úsilie na pomoc OZEÚ pri vykonávaní mandátu. OZEÚ v úzkej koordinácii s vedúcim delegácie Únie v Tel Avive a zastupiteľským úradom Únie v Jeruzaleme na miestnej úrovni politicky usmerňuje vedúceho policajnej misie Európskej únie na palestínskych územiach (EUPOL COPPS) a vedúceho pomocnej hraničnej misie Európskej únie na hraničnom priechode v Rafahu (EU BAM Rafah). OZEÚ je tiež v spojení s inými medzinárodnými a regionálnymi aktérmi pôsobiacimi na mieste.

Článok 13

Pomoc súvisiaca s nárokmi

OZEÚ a jeho personál pomáhajú pri poskytovaní informácií pri riešení všetkých nárokov a záväzkov, ktoré vyplývajú z mandátov predchádzajúcich OZEÚ pre mierový proces na Blízkom východe, a poskytujú administratívnu pomoc a prístup k príslušným spisom na tento účel.

Článok 14

Preskúmanie

Vykonávanie tohto rozhodnutia a jeho súlad s inými príspevkami Únie v regióne sa pravidelne skúmajú. OZEÚ predloží Rade, VP a Komisii do 31. januára 2019 správu o pokroku a do 30. novembra 2019 komplexnú správu o vykonávaní mandátu.

▼M1

Záverečná komplexná správa OZEÚ o vykonávaní mandátu sa predloží do 30. novembra 2020.

▼B

Článok 15

Nadobudnutie účinnosti

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.